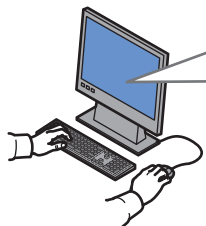


- EN** More Information
- CZ** Další informace
- HU** További információk
- PO** Więcej informacji
- TU** Diğer Bilgiler



[www.xerox.com/office/WC53XXsupport](http://www.xerox.com/office/WC53XXsupport)  
[www.xerox.com/msds](http://www.xerox.com/msds) (U.S./Canada)  
[www.xerox.com/environment\\_europe](http://www.xerox.com/environment_europe)  
[www.xerox.com/office/businessresourcecenter](http://www.xerox.com/office/businessresourcecenter)  
[www.xerox.com/security](http://www.xerox.com/security)

[www.xerox.com/office/WC53XXsupport](http://www.xerox.com/office/WC53XXsupport)

- EN** • Printer drivers and utilities
- User manuals and instructions
- Online Support Assistant
- Safety specifications (in *User Guide*)

- CZ** • Ovladače tiskárny a obslužné programy
- Uživatelské příručky a pokyny
- Asistent on-line podpory
- Bezpečnostní předpisy (v *uživatelské příručce*)

- HU** • Nyomtatóillesztők és segédprogramok
- Felhasználói kézikönyvek és útmutatók
- Online támogatósi segéd
- Biztonsági előírások (lásd: *Felhasználói útmutató*)

- PO** • Sterowniki drukarki i narzędzia
- Podręczniki użytkownika i instrukcje
- Asystent pomocy online
- Specyfikacje bezpieczeństwa (w *podręczniku użytkownika*)

- TU** • Yazıcı sürücüler ve yardımcı uygulamalar
- Kullanım kılavuzları ve yönergeler
- Çevrimiçi Destek Yardımcısı
- Güvenlik özellikleri (*Kullanım Kılavuzu'ndakiler*)

[www.xerox.com/msds](http://www.xerox.com/msds) (U.S./Canada)  
[www.xerox.com/environment\\_europe](http://www.xerox.com/environment_europe)

- EN** Material Safety Data Sheets
- CZ** Bezpečnostní specifikace materiálu
- HU** Biztonsági adatlapok (MSDS)
- PO** Karty danych o bezpieczeństwie materiałów
- TU** Materyal Güvenliği Veri Sayfaları

[www.xerox.com/office/businessresourcecenter](http://www.xerox.com/office/businessresourcecenter)

- EN** Templates, tips, and tutorials
- CZ** Šablony, tipy a výukové programy
- HU** Sablonok, tippel és oktatóanyagok
- PO** Szablony, wskazówki i samouczki
- TU** Şablonlar, ipuçları ve öğreticiler

[www.xerox.com/security](http://www.xerox.com/security)

- EN** Security news and information
- CZ** Novinky a informace o zabezpečení
- HU** Biztonsági hírek és információk
- PO** Najnowsze wiadomości i informacje dotyczące bezpieczeństwa
- TU** Güvenlik haberleri ve bilgileri

**Xerox WorkCentre 5325 / 5330 / 5335**  
 Multifunction Printer



# Xerox® WorkCentre® 5325 / 5330 / 5335 Quick Use Guide

- EN** English
  - CZ** Česky
  - HU** Magyar
  - PO** Polski
  - TU** Türkçe
- Stručný návod k použití  
 Gyorsismertető  
 Skrócona instrukcja obsługi  
 Hızlı Kullanım Kılavuzu



## EN Contents

### CZ Obsah

### HU Tartalom

### PO Spis treści

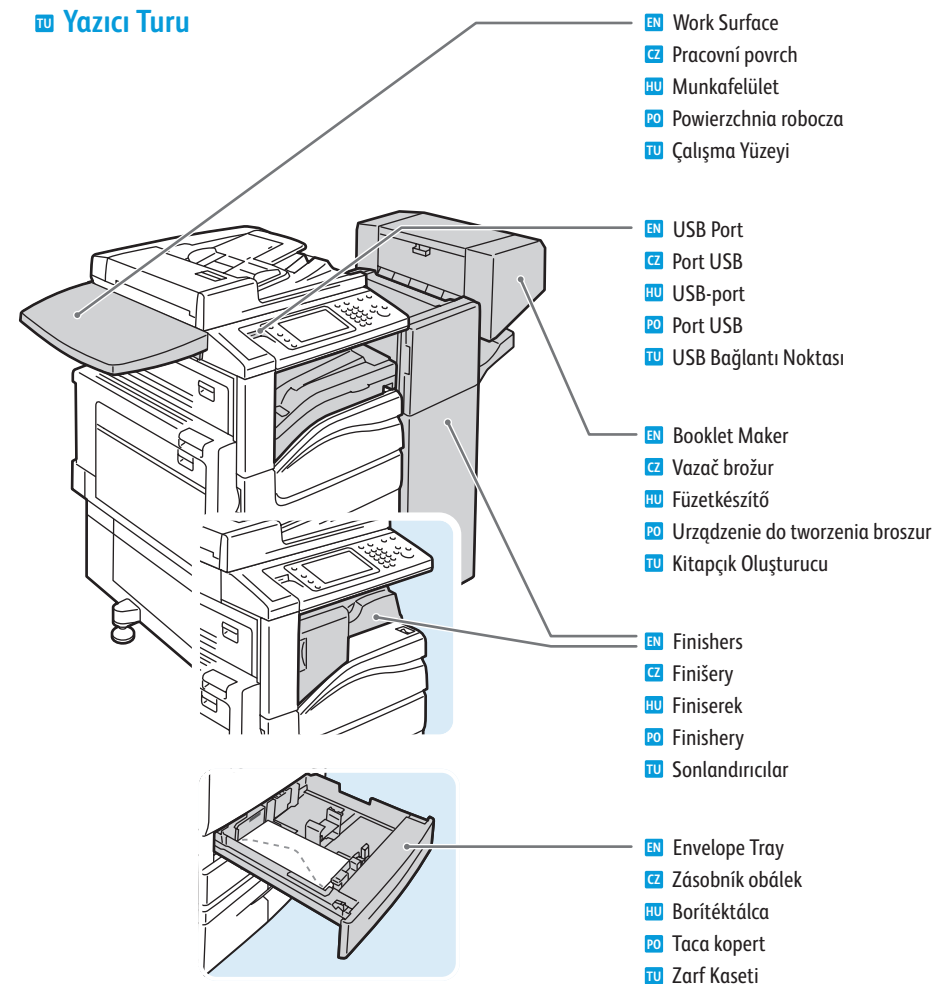
### TU İçindekiler

EN Printer Basics .....	5
CZ Základy tisku	
HU A nyomtató bemutatása	
PO Podstawowe informacje o drukarce	
TU Yazıcı Temel Özellikleri	
EN Printer Tour .....	5
CZ Prohlídka tiskárny	
HU A nyomtató áttekintése	
PO Przewodnik po drukarce	
TU Yazıcı Turu	
EN Control Panel .....	8
CZ Ovládací panel	
HU Vezérlőpult	
PO Panel sterowania	
TU Kontrol Paneli	
EN Machine Status Menu .....	10
CZ Nabídka Stav přístroje	
HU Gépállapot menü	
PO Menu Stan maszyny	
TU Makine Durumu Menüü	
EN Billing and Usage Information .....	11
CZ Informace o účtování a použití	
HU Számlázási és használati információk	
PO Informacje o zliczaniu i użytkowaniu	
TU Faturalama ve Kullanım Bilgileri	
EN CentreWare Internet Services .....	12
CZ Služby CentreWare Internet Services	
HU CentreWare Internet Services	
PO CentreWare Internet Services	
TU CentreWare Internet Services	
EN Configuration Report .....	13
CZ Sestava konfigurace	
HU Konfigurációs jelentés	
PO Raport konfiguracji	
TU Yapılandırma Raporu	

EN Printing .....	14
CZ Tisk	
HU Nyomtatás	
PO Drukowanie	
TU Yazdırma	
EN Supported Media .....	14
CZ Podporované druhy médií	
HU Támogatott másolóanyagok	
PO Obsługiwane materiały	
TU Desteklenen Ortamlar	
EN Loading Media .....	16
CZ Vkládání médií	
HU Másolóanyag behelyezése	
PO Ładowanie materiału	
TU Ortam Yükleme	
EN Printing from USB .....	18
CZ Tisk z jednotky USB	
HU Nyomtatás USB-ről	
PO Drukowanie z portu USB	
TU USB'den yazdırma	
EN Copying .....	22
CZ Kopírování	
HU Másolás	
PO Kopiowanie	
TU Kopyalama	
EN Basic Copying .....	23
CZ Základní kopírování	
HU Alapvető másolási műveletek	
PO Podstawy kopiowania	
TU Temel Kopyalama	
EN Scanning .....	26
CZ Snímání	
HU Szkennelés	
PO Skanowanie	
TU Tarama	
EN Scan to Email .....	27
CZ Snímání do e-mailu	
HU Szkennelés e-mailbe	
PO Skanowanie do poczty e-mail	
TU E-postaya Tarama	

EN Scan to USB.....	30
CZ Snímání na jednotku USB	
HU Szkennelés USB-re	
PO Skanowanie do USB	
TU USB'ye Tarama	
EN Faxing.....	34
CZ Faxování	
HU Faxolás	
PO Faksowanie	
TU Faks Gönderme	
EN Basic Faxing.....	35
CZ Základní faxování	
HU Alapvető faxolási műveletek	
PO Podstawy faksowania	
TU Temel Faks Gönderme	
EN Troubleshooting.....	38
CZ Řešení problémů	
HU Hibaelhárítás	
PO Rozwiązywanie problemów	
TU Sorun Giderme	
EN Paper Jams.....	38
CZ Zaseknutý papír	
HU Papírelakadás	
PO Zacięcia papieru	
TU Kağıt Sıkışmaları	

EN **Printer Tour**  
 CZ **Prohlídka tiskárny**  
 HU **A nyomtató áttekintése**  
 PO **Przewodnik po drukarce**  
 TU **Yazıcı Turu**



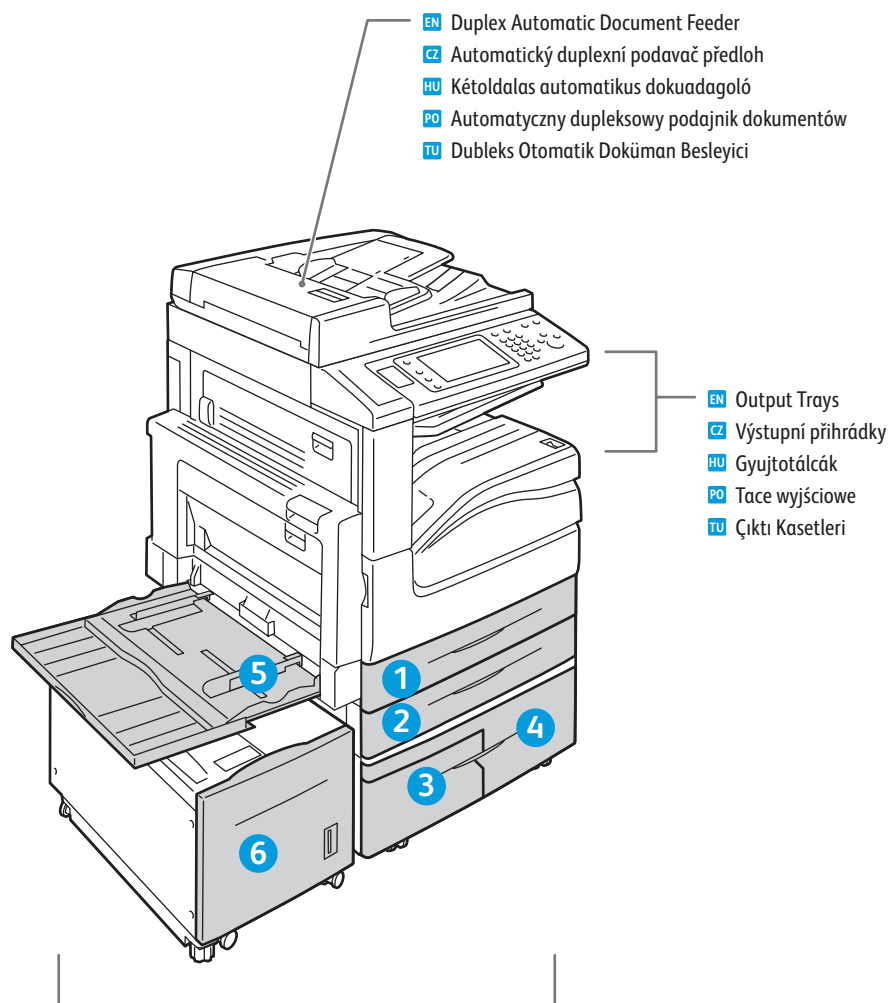
EN Optional accessories may be part of your printer setup.  
 See the *User Guide* for more information.

CZ Volitelné příslušenství může být součástí nastavení tiskárny.  
 Další informace naleznete v *uživatelské příručce*.

HU A nyomtatónak opcionális tartozékok is a részét képezhetik.  
 További információkat a *Felhasználói útmutatóban* találhat.

PO Konfiguracja drukarki może obejmować akcesoria opcjonalne.  
 Więcej informacji można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.

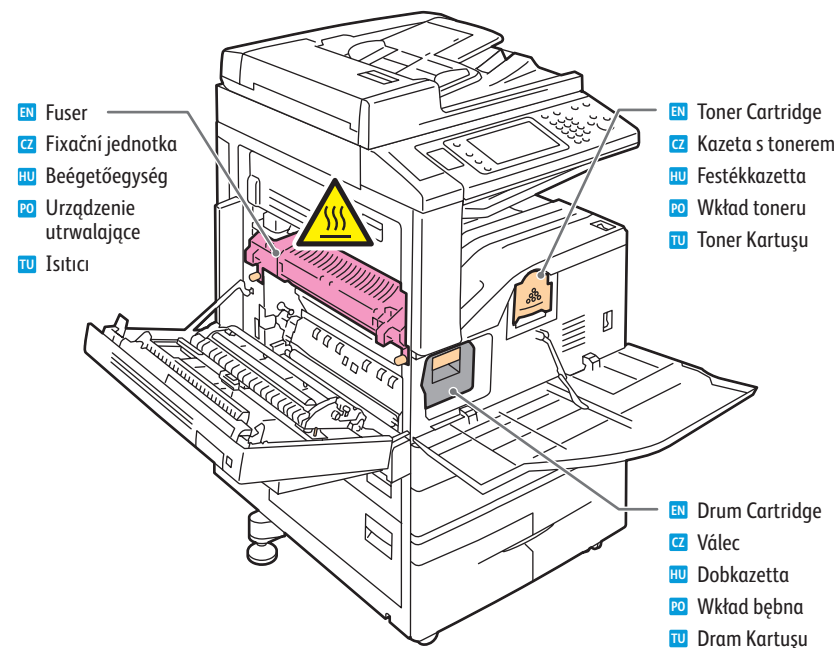
TU İsteğe bağlı aksesuarlar yazıcı kurulumunuzun bir parçası olabilir.  
 Daha fazla bilgi için, *Kullanım Kılavuzu*'na bakın.



- EN Duplex Automatic Document Feeder
- CZ Automatický duplexní podavač předloh
- HU Kétoldalas automatikus dokuadagoló
- PO Automatyczny duplexowy podajnik dokumentów
- TU Dupleks Otomatik Doküman Besleyici

- EN Output Trays
- CZ Výstupní přihrádky
- HU Gyujtótlálcák
- PO Tace wyjściowe
- TU Çıktı Kasetleri

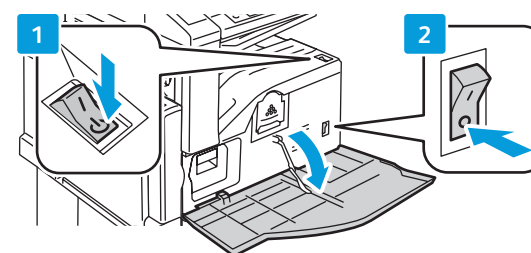
- EN Trays 1–6
- CZ Zásobníky 1–6
- HU 1-6. tálcá
- PO Tace 1-6
- TU Kaset 1-6



- EN Fuser
- CZ Fixační jednotka
- HU Beégetőegység
- PO Urządzenie utrwalające
- TU Isıtıcı

- EN Toner Cartridge
- CZ Kazeta s tonerem
- HU Festékkazetta
- PO Wkład toneru
- TU Toner Kartuşu

- EN Drum Cartridge
- CZ Válec
- HU Dobkazetta
- PO Wkład bębna
- TU Dram Kartuşu



- EN To restart printer, use **power switch** on top of printer. For full shut down turn off **power switch**, then turn off **main power switch** behind front cover.
- CZ Chcete-li tiskárnu restartovat, použijte **vypínač** na horní části tiskárny. Chcete-li tiskárnu úplně vypnout, vypněte **vypínač** a potom vypněte **hlavní vypínač** za předním krytem.
- HU A nyomtató újraindításához használja a nyomtató tetején található **bekapcsológombot**. A készülék teljes leállításához kapcsolja ki a **bekapcsológombot**, majd kapcsolja le az előlap mögött található **főkapcsolót**.
- PO Aby uruchomić ponownie drukarkę, użyj **przełącznika zasilania** na górze drukarki. W celu wyłączenia drukarki użyj **przełącznika zasilania**, a następnie **głównego przełącznika zasilania** znajdującego się za przednią pokrywą.
- TU Yazıcıyı yeniden başlatmak için, yazıcının üzerindeki **güç anahtarını** kullanın. Tamamen kapatmak için, **güç anahtarını** kapatın, ardından ön kapağın arkasındaki **ana güç anahtarını** kapatın.

- EN Control Panel
- CZ Ovládací panel
- HU Vezérlőpult
- PO Panel sterowania
- TU Kontrol Paneli

- EN Menu navigation
- CZ Pohyb v nabídkách
- HU Navigáció a menüben
- PO Nawigacja po menu
- TU Menü gezintisi



- EN **Services Home:** main services screen
- CZ **Úvodní obrazovka Služby:** hlavní obrazovka služeb
- HU **Szolgáltatások kezdőképernyője:** a szolgáltatások alapképernyője
- PO **Strona główna usług:** główny ekran usług
- TU **Servisler Ana Sayfası:** ana servisler ekranı



- EN **Services:** Services Home or last used screen
- CZ **Služby:** Úvodní obrazovka Služby nebo naposledy použitá obrazovka
- HU **Szolgáltatások:** Szolgáltatások kezdőképernyő vagy az utoljára használt képernyő
- PO **Usługi:** Strona główna usług lub ostatnio używany ekran
- TU **Servisler:** Servisler Ana Sayfası veya son kullanılan ekran



- EN **Job Status:** active and completed jobs
- CZ **Stav úloh:** aktivní a dokončené úlohy
- HU **Munkaállapot:** aktív és befejezett munkák
- PO **Stan pracy:** prace aktywne i zakończone
- TU **İş Durumu:** etkin ve tamamlanmış işler



- EN **Machine Status:** settings and information
- CZ **Stav přístroje:** nastavení a informace
- HU **Gépállapot:** beállítások és információk
- PO **Stan urządzenia:** ustawienia i informacje
- TU **Makine Durumu:** ayarlar ve bilgiler



- EN **Log In/Out:** access to password protected features
- CZ **Přihlášení/odhlášení:** přístup k funkcím chráněným heslem
- HU **Be- és kijelentkezés:** a jelszóval védett funkciók elérése
- PO **Logowanie/Wylogowanie:** dostęp do funkcji chronionych hasłem
- TU **Oturum Aç/Kapat:** şifre korumalı özelliklere erişim

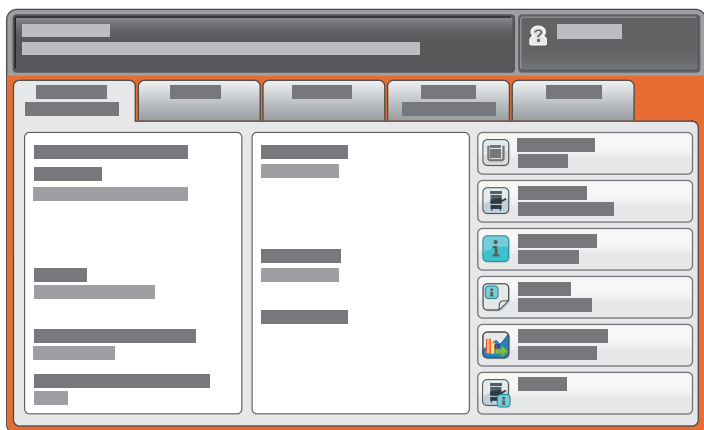


- |          |                      |          |
|----------|----------------------|----------|
| English  | Italiano             | Suomi    |
| Català   | Magyar               | Svenska  |
| Čeština  | Nederlands           | Türkçe   |
| Dansk    | Norsk                | Ελληνικά |
| Deutsch  | Polski               | Русский  |
| Español  | Português Brasileiro |          |
| Français | Română               |          |



- EN **Energy Saver:** enter or exit low power mode
- CZ **Úspora energie:** aktivace nebo ukončení režimu úspory energie
- HU **Energiatakarékosság:** az alacsony energiafelvételi üzemmód be- és kikapcsolása
- PO **Tryb energooszczędny:** włączenie lub wyłączenie trybu niskiego zużycia energii
- TU **Enerji Tasarrufu:** düşük güç moduna girme veya çıkma

- EN Machine Status Menu
- CZ Nabídka Stav přístroje
- HU Gépállapot menü
- PO Menu Stan maszyny
- TU Makine Durumu Menüsü



EN The Machine Status menu provides access to supplies status, printer information, and settings. To access all menus and settings, log in using the administrator name and password.

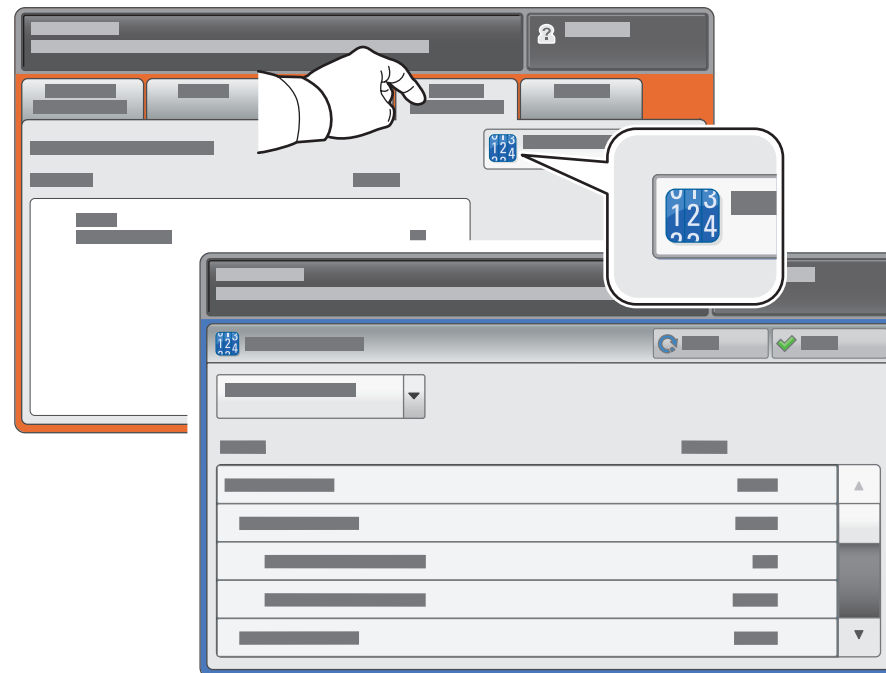
CZ Pomocí nabídky Stav přístroje lze přistupovat ke stavu spotřebního materiálu, informacím o tiskárně a nastavení. Chcete-li přistupovat ke všem nabídkám a nastavením, přihlaste se pomocí uživatelského jména a hesla správce.

HU A Gépállapot menüben a kellekek állapotához, a nyomtatóadatokhoz és beállításokhoz férhet hozzá. Az összes menü és beállítás eléréséhez adminisztrátori névvel és jelszóval kell belépnie.

PO Menu Stan maszyny umożliwia dostęp do stanu materiałów eksploatacyjnych, informacji o drukarce i ustawień. Aby uzyskać dostęp do wszystkich menu i ustawień, należy się zalogować za pomocą nazwy i hasła administratora.

TU Makine Durumu menüsü sarf malzemeleri durumuna, yazıcı durumuna ve ayarlara erişim sağlar. Tüm menülere ve ayarlara erişmek için, yönetici sayfasını ve şifresini kullanarak oturum açın.

- EN Billing and Usage Information
- CZ Informace o účtování a použití
- HU Számlázási és használati információk
- PO Informacje o zliczaniu i użytkowaniu
- TU Faturalama ve Kullanım Bilgileri



EN In the Machine Status menu, touch the **Billing Information** tab for basic impression counts. Touch the **Usage Counters** button for detailed usage counts.

CZ Stisknutím karty **Informace pro účtování** v nabídce Stav přístroje zobrazíte základní počty vytištěných stran. Stisknutím tlačítka **Počítadla použití** zobrazíte podrobné hodnoty počítadel použití.

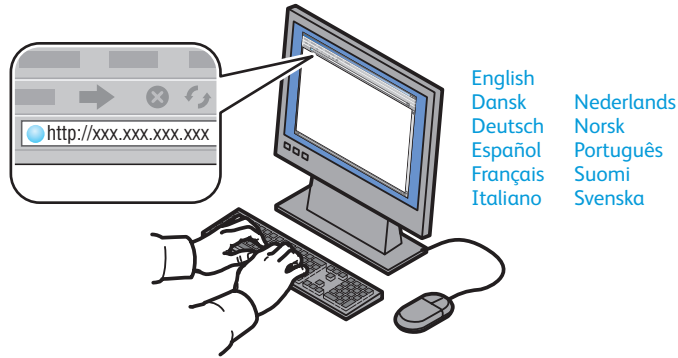
HU A Gépállapot menüben található **Számlázási információk** fül megérintésével hívhatja elő a fő lenyomatszámológát. A részletes használati adatokat a **Használati számlálók** gomb megérintésével érheti el.

PO W menu Stan maszyny dotknij karty **Informacje zliczania**, aby zapoznać się z wartościami podstawowych liczników wykonanych obrazów. Dotknij przycisku **Liczniki użycia**, aby uzyskać dostęp do szczegółowych liczników użytkowania.

TU Makine Durumu menüsünde, temel baskı sayaçları için **Faturalama Bilgileri** sekmesine dokunun. Ayrıntılı kullanım sayaçları için, **Kullanım Sayaçları** düğmesine dokunun.



- EN CentreWare Internet Services
- CZ Služby CentreWare Internet Services
- HU CentreWare Internet Services
- PO CentreWare Internet Services
- TU CentreWare Internet Services



EN CentreWare Internet Services enables you to access printer configuration, security settings and diagnostic functions, and to manage address books and scanning over a TCP/IP network. To connect, type the printer's IP address in your computer's Web browser. The IP address is available on the Configuration Report information page.

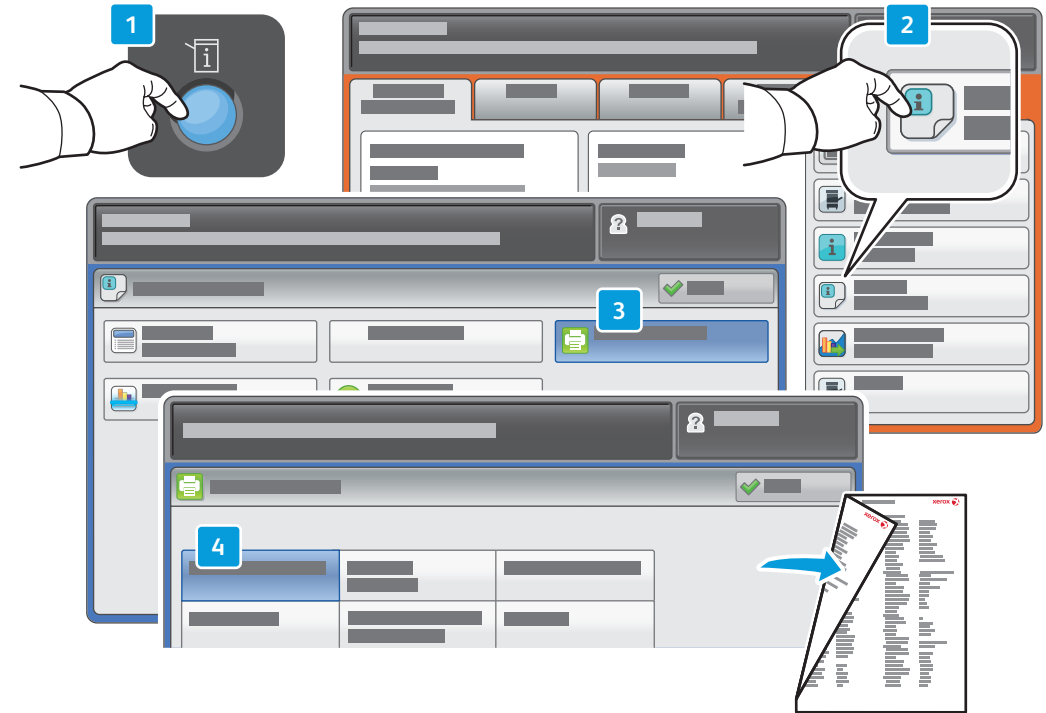
CZ Služby CentreWare Internet Services umožňují přístup ke konfiguraci tiskárny, nastavení zabezpečení a diagnostickým funkcím a k správě adresářů a snímání prostřednictvím sítě TCP/IP. Chcete-li tiskárnu připojit, zadejte její adresu IP do webového prohlížeče v počítači. Adresa IP je k dispozici na informační stránce Sestava konfigurace.

HU A CentreWare Internet Services segítségével a nyomtató beállításait, a biztonsági beállításokat és a diagnosztikai funkciókat érheti el, kezelheti a címjegyzéket, illetve szkennelést végezhet TCP/IP hálózaton keresztül. A csatlakozáshoz írja be a nyomtató IP-címét a számítógépe webböngészőjébe. Az IP-címet a Konfigurációs jelentés adatlapon találja.

PO Oprogramowanie CentreWare Internet Services umożliwia dostęp do konfiguracji drukarki, ustawień zabezpieczeń i funkcji diagnostycznych, a także pozwala zarządzać książkami adresowymi i skanowaniem przez sieć TCP/IP. Aby nawiązać połączenie, wpisz adres IP drukarki w przeglądarce internetowej komputera. Adres IP znajduje się na stronie informacyjnej Raport konfiguracji.

TU CentreWare Internet Services yazıcı yapılandırmasına, güvenlik ayarlarına ve tanılama işlevlerine erişmenizi ve adres defterlerini ve tarama işlemlerini bir TCP/IP ağı üzerinden yönetmenizi sağlar. Bağlanmak için, bilgisayarınızın Web tarayıcısına yazıcının IP adresini yazın. IP adresi Yapılandırma Raporu bilgi sayfasında bulunur.

- EN Configuration Report
- CZ Sestava konfigurace
- HU Konfigurációs jelentés
- PO Raport konfiguracji
- TU Yapılandırma Raporu



EN The Configuration Report lists the printer's IP address and other detailed information. In the **Machine Status** menu, touch **Print Reports**, select **Printer Reports**, then **Configuration Report**. Press **Start** button to print.

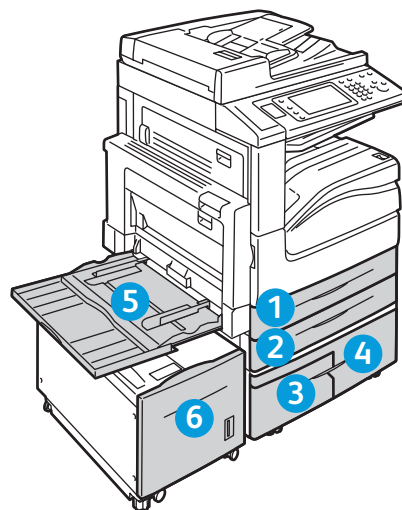
CZ Informační stránka Sestava konfigurace obsahuje adresu IP tiskárny a další podrobné informace. V nabídce **Stav přístroje** stisknete tlačítko **Tisk sestav**, zvolte položku **Sestavy tiskárny** a potom položku **Sestava konfigurace**. Spusťte tisk stisknutím tlačítka **Start**.

HU A Konfigurációs jelentésben a nyomtató IP-címét és egyéb részletes adatokat találhat. A **Gépállapot** menüben érintse meg a **Jelentések nyomtatása** pontot, és válassza a **Nyomtatójelentések**, majd a **Konfigurációs jelentés** pontot. A nyomtatást a **Start** gomb megnyomásával kezdheti el.

PO Raport konfiguracji zawiera adres IP drukarki i inne szczegółowe informacje. W menu **Stan maszyny** dotknij pozycji **Drukuj raporty**, wybierz pozycję **Raporty drukarki**, następnie **Raport konfiguracji**. Naciśnij przycisk **Start**, aby wydrukować.

TU Yapılandırma Raporu yazıcının IP adresini ve diğer ayrıntılı bilgileri listeler. **Makine Durumu** menüsünde, **Raporları Yazdır** düğmesine dokunun, **Yazıcı Raporları** seçeneğini ve ardından **Yapılandırma Raporu** seçeneğini seçin. Yazdırmak için **Başlat** düğmesine dokunun.

EN Supported Media  
 CZ Podporované druhy médií  
 HU Támogatott másolóanyagok  
 PO Obsługiwane materiały  
 TU Desteklenen Ortamlar



1  
 60–105 g/m<sup>2</sup>  
 (16–28 lb. Bond)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
B4 JIS	257 x 364 mm

2  
 60–215 g/m<sup>2</sup>  
 (16 lb. Bond–80 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
B4 JIS	257 x 364 mm

3 4 6  
 60–215 g/m<sup>2</sup>  
 (16 lb. Bond–80 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
A4	210 x 297 mm
B5 JIS	182 x 257 mm

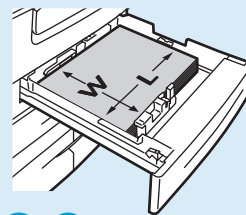
5  
 60–215 g/m<sup>2</sup>  
 (16 lb. Bond–80 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Postcard 4 x 6	4 x 6 in.
5 x 7	5 x 7 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8 x 10	8 x 10 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
9 x 11	9 x 11 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
A6	105 x 148 mm
B6 JIS	128 x 182 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
A4 Oversized	223 x 297 mm
Postcard 100 x 148	100 x 148 mm
Postcard 148 x 200	148 x 200 mm
215 x 315 mm	215 x 315 mm
B4 JIS	257 x 364 mm

Monarch	3.9 x 7.5 in.
Commercial #10	4.1 x 9.5 in.
6 x 9	6 x 9 in.
9 x 12	9 x 12 in.
DL	110 x 220 mm
C5	162 x 229 mm
C4	229 x 324 mm

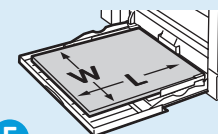


- EN Custom
- CZ Uživatelské
- HU Egyedi
- PO Specjalny
- TU Özel



1 2

W: 140–297 mm (5.5–11.7 in.)  
 L: 182–432 mm (7.2–17 in.)



5

W: 89–297 mm (3.5–11.7 in.)  
 L: 98–432 mm (3.9–17 in.)



[www.xerox.com/paper](http://www.xerox.com/paper) (U.S./Canada)  
[www.xerox.com/europaper](http://www.xerox.com/europaper)

- EN Recommended Media List
- CZ Seznam doporučených médií
- HU Ajánlott másolóanyagok listája
- PO Lista zalecanych nośników
- TU Önerilen Ortamlar Listesi

1 2 3 4 5 6

60–63 g/m<sup>2</sup>  
 (16–17 lb. Bond)

- EN Lightweight
- CZ Lehčí gramáž
- HU Vékony papír
- PO Lekki
- TU Hafif

64–105 g/m<sup>2</sup>  
 (17–28 lb. Bond)

- EN Plain
- CZ Obyčejný
- HU Sima
- PO Zwycły
- TU Düz

2 3 4 5 6

106–169 g/m<sup>2</sup>  
 (28 lb. Bond–60 lb. Cover)

- EN Heavyweight (HW)
- CZ Těžší gramáž (TG)
- HU Karton (HW)
- PO Ciężki (HW)
- TU Ağır

170–215 g/m<sup>2</sup>  
 (60–80 lb. Cover)

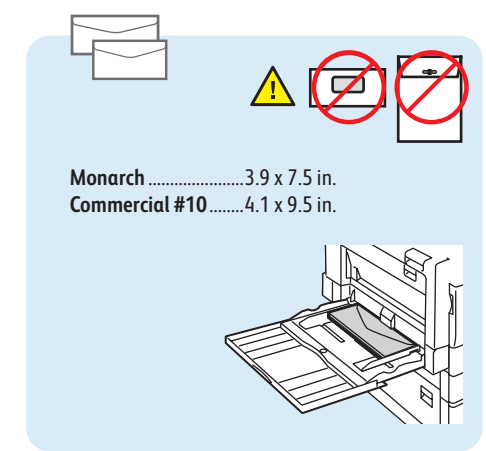
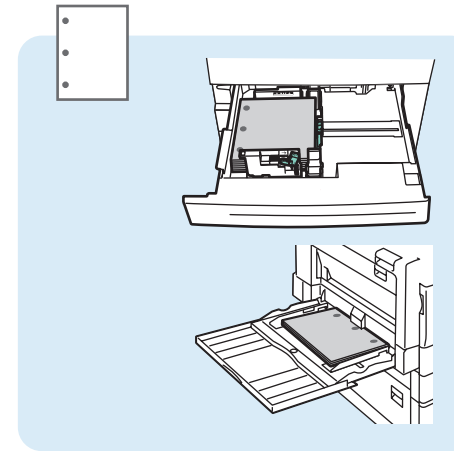
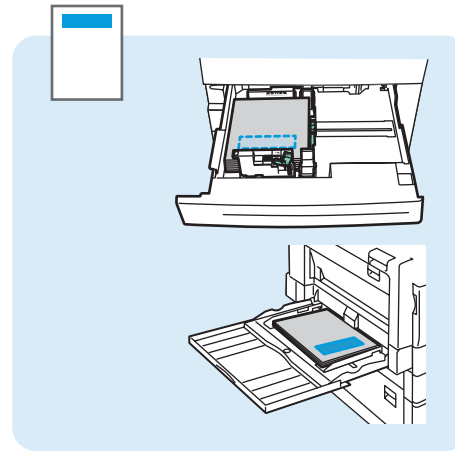
- EN Heavyweight Bond
- CZ Kancelářský těžší gramáže
- HU Karton levélapír
- PO Kserograficzny o dużej gramaturze
- TU Ağır Bond

170–215 g/m<sup>2</sup>  
 (60–80 lb. Cover)

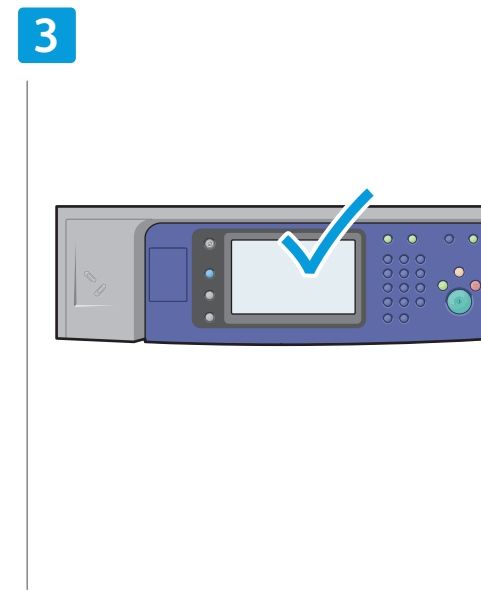
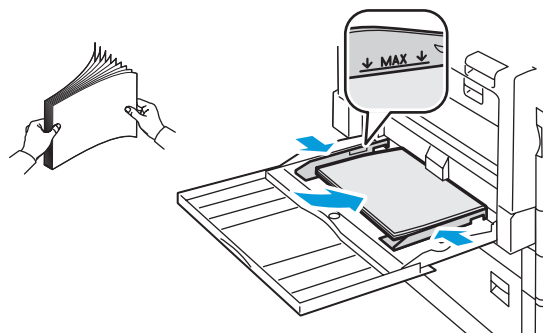
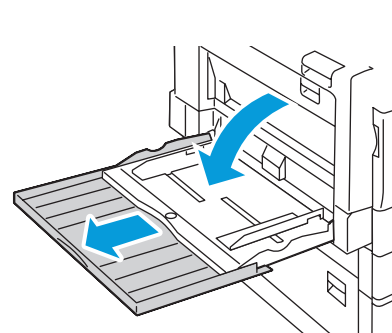
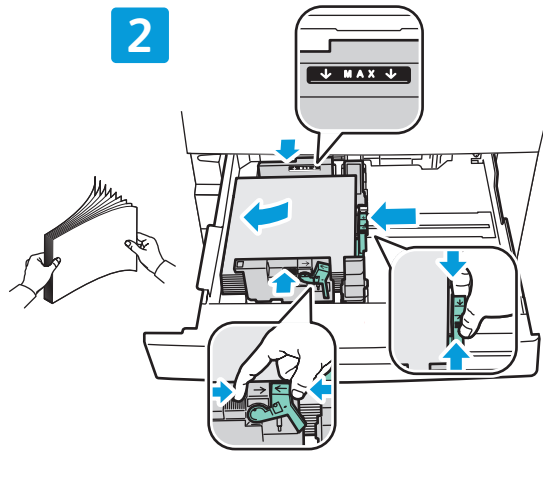
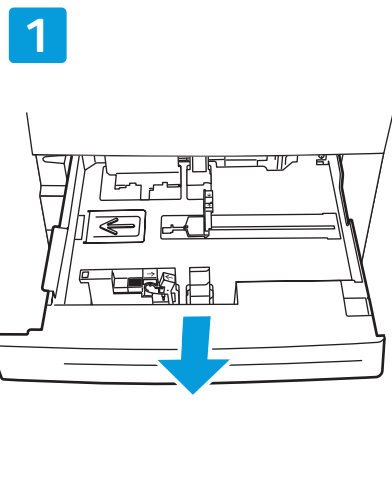
- EN Cardstock
- CZ Tvrdý papír
- HU Kartonkészlet
- PO Karton
- TU Kart Stoku



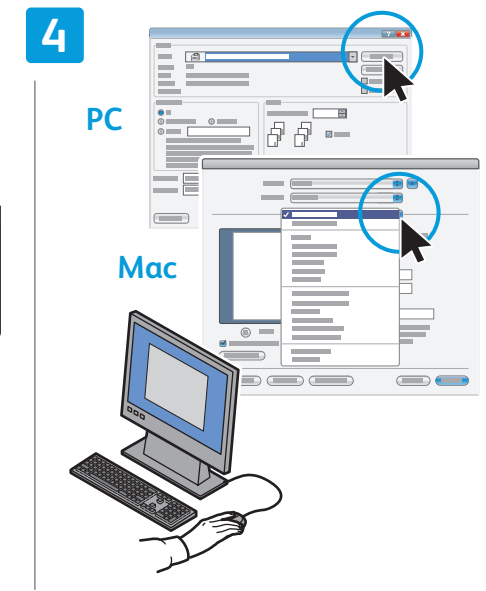
- EN Loading Media
- CZ Vkládání médií
- HU Másolóanyag behelyezése
- PO Ładowanie materiału
- TU Ortam Yükleme



Printing



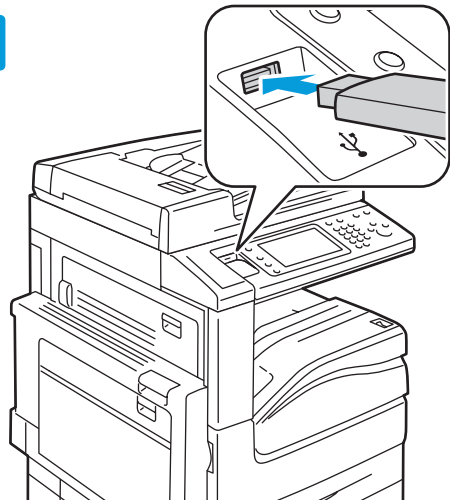
- EN Confirm or change size and type settings
- CZ Potvrďte nebo změňte nastavení formátu a typu
- HU Erősítse meg vagy módosítsa a méret- és típusbeállításokat
- PO Potwierdź lub zmień ustawienia rozmiaru i typu
- TU Boyut ve tür ayarlarını onaylayın ve değiştirin



- EN When printing, select printing options in the print driver
- CZ Při tisku vyberte volby tisku v ovladači tiskárny
- HU Nyomtatáskor a nyomtatóillesztő-programban adja meg a nyomtatási beállításokat
- PO W przypadku drukowania wybierz opcje drukowania w sterowniku drukarki
- TU Yazdırma yaparken, yazıcı sürücüsünde yazdırma seçeneklerini seçin

- EN Printing from USB
- CZ Tisk z jednotky USB
- HU Nyomtatás USB-ről
- PO Drukowanie z portu USB
- TU USB'den yazdırma

1

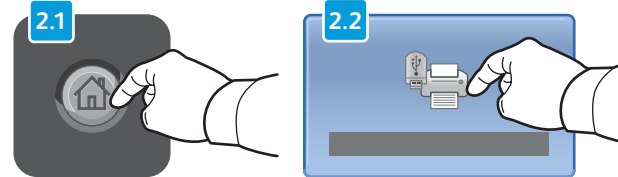


- EN Insert USB Flash drive in the USB port (option)
- CZ Vložte jednotku USB Flash do portu USB (volba)
- HU Helyezzen USB flashmeghajtót az USB-portba (opció)
- PO Włóż urządzenie flash USB do portu USB (opcja)
- TU USB bağlantı noktasına (isteğe bağlı) USB Flash Sürücüsü takın



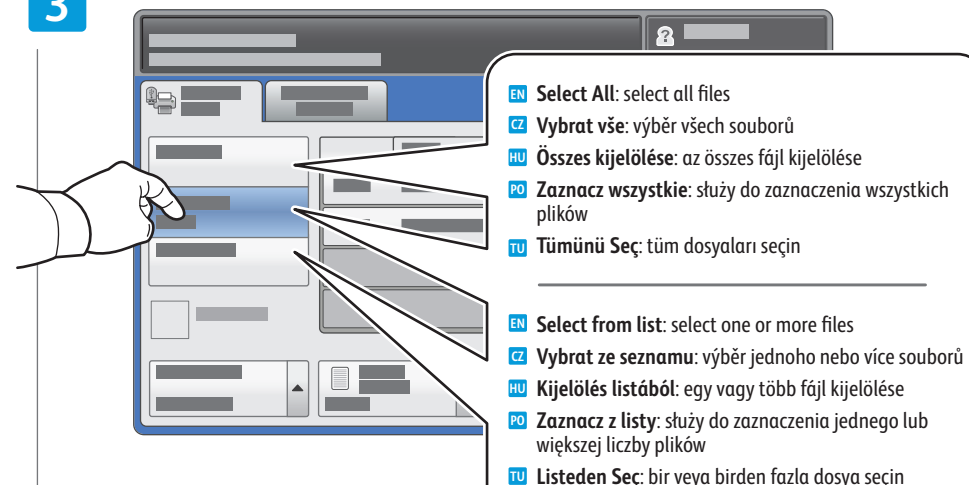
- EN Do not remove USB Flash drive during reading. Files may be damaged.
- CZ Nevylíkejte jednotku USB Flash během čtení. Může dojít k poškození souborů.
- HU Az USB flashmeghajtót ne távolítsa el beolvasás közben, ez ugyanis a fájlok sérülését okozhatja.
- PO Nie wyjmuj urządzenia flash USB w trakcie odczytu. Pliki mogą ulec uszkodzeniu.
- TU Okuma sırasında USB Flash Sürücüsünü çıkarmayın. Dosyalar zarar görebilir.

2



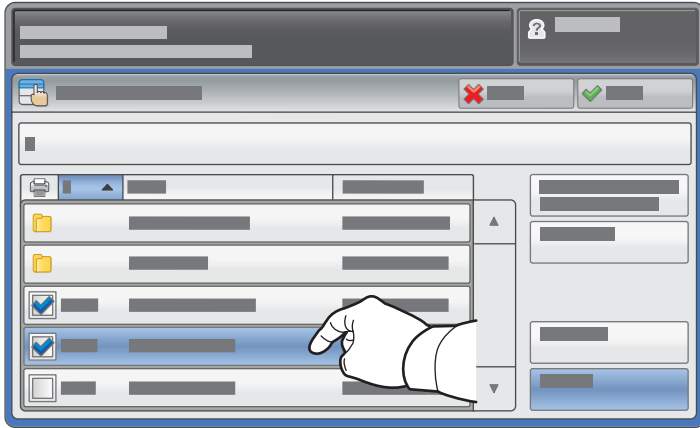
- EN Touch **Services Home**, then touch **Media Print-Text**
- CZ Stiskněte tlačítko **Úvodní obrazovka Služby** a potom položku **Tisk z médií - text**
- HU Érintse meg a **Szolgáltatások kezdőképernyő**, majd a **Média nyomtatása - Szöveg** gombokat
- PO Dotknij pozycji **Strona główna usług**, następnie dotknij pozycji **Drukowanie mediów - Tekst**
- TU **Servisler Ana Sayfası** düğmesine dokunun ve ardından **Ortamı Yazdır -Metin** düğmesine dokunun

3



- EN Select a printing option
  - CZ Vyberte volbu tisku
  - HU Adja meg a nyomtatási beállításokat
  - PO Wybierz opcję drukowania
  - TU Bir yazdırma seçeneği seçin
- 
- EN **Select All**: select all files
  - CZ **Vybrat vše**: výběr všech souborů
  - HU **Összes kijelölése**: az összes fájl kijelölése
  - PO **Zaznacz wszystkie**: służy do zaznaczenia wszystkich plików
  - TU **Tümünü Seç**: tüm dosyaları seçin
- 
- EN **Select from list**: select one or more files
  - CZ **Vybrat ze seznamu**: výběr jednoho nebo více souborů
  - HU **Kijelölés listából**: egy vagy több fájl kijelölése
  - PO **Zaznacz z listy**: służy do zaznaczenia jednego lub większej liczby plików
  - TU **Listeden Seç**: bir veya birden fazla dosya seçin
- 
- EN **Select Range**: select a range of files
  - CZ **Zvolit rozmezí**: výběr rozmezí souborů
  - HU **Tartomány kijelölése**: fájl egy tartományának kijelölése
  - PO **Zaznacz wszystkie**: służy do zaznaczenia szeregu plików
  - TU **Aralık Seç**: bir dosya aralığı seçin

4



**EN** To select from list, touch the file names. To deselect, touch file names again.

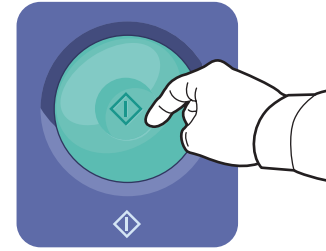
**CZ** Chcete-li vybrat ze seznamu, stiskněte názvy souborů.  
Chcete-li výběr zrušit, stiskněte názvy souborů znovu.

**HU** A listáról való kijelöléshez érintse meg a kívánt fájlneveket.  
A kijelölés megszüntetéséhez érintse meg újra a fájlneveket.

**PO** Aby zaznaczyć listę, dotknij nazwy plików.  
Aby usunąć zaznaczenie, dotknij nazwy plików ponownie.

**TU** Listeden seçmek için, dosya adlarına dokunun.  
Seçimi kaldırmak için, dosya adlarına tekrar dokunun.

5



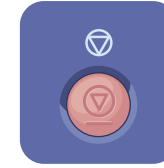
**EN** Press **Start**

**CZ** Stiskněte tlačítko **Start**

**HU** Nyomja meg a **Start** gombot

**PO** Naciśnij przycisk **Start**

**TU** **Başlat** düğmesine basın



**EN** **Stop**: Pause or cancel job

**CZ** **Stop**: Pozastavit nebo zrušit úlohu

**HU** **Stop**: a munka szüneteltetése vagy törlése

**PO** **Stop**: Wstrzymanie lub anulowanie pracy

**TU** **Durdur**: Bir işi duraklatın veya iptal edin



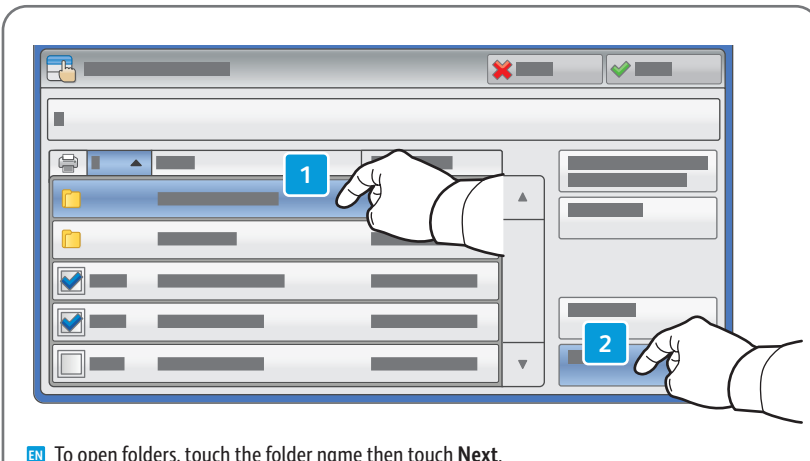
**EN** **Interrupt**: Interrupt printing jobs

**CZ** **Přerušit**: Přerušit tiskové úlohy

**HU** **Megszakítás**: nyomtatási munka megszakítása

**PO** **Przerwij**: Przerwanie drukowania prac

**TU** **Kes**: Yazdırma işlerine ara verin



**EN** To open folders, touch the folder name then touch **Next**.

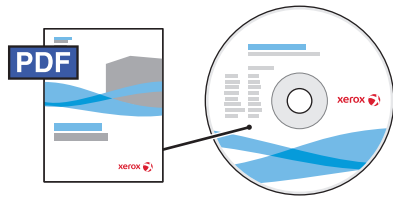
**CZ** Chcete-li otevřít složku, stiskněte název složky a potom stiskněte tlačítko **Další**.

**HU** Mappák megnyitásához érintse meg először a mappanevet, majd a **Tovább** gombot.

**PO** Aby otworzyć folder, dotknij nazwy folderu, a następnie dotknij pozycji **Dalej**.

**TU** Klasörleri açmak için, klasör adına dokunun ve ardından **İleri** düğmesine dokunun.

- EN Copying
- CZ Kopírování
- HU Másolás
- PO Kopiowanie
- TU Kopyalama



[www.xerox.com/office/WC53XXdocs](http://www.xerox.com/office/WC53XXdocs)

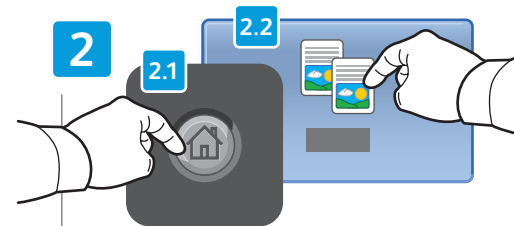
- EN For details on settings and advanced procedures, see the *Copying* chapter in the *User Guide* located on your *Software and Documentation* disc or online.
- CZ Podrobnosti týkající se nastavení a pokročilých postupů najdete v kapitole *Kopírování v uživatelské příručce*, která se nachází na disku *Software and Documentation* (Disk se softwarem a dokumentací) nebo online.
- HU A beállítások és a speciális műveletek részleteihez lásd a *Software and Documentation* (Szoftvereket és dokumentációkat tartalmazó lemez) használatával vagy online elérhető *Felhasználói útmutató Másolás* fejezetet.
- PO W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących ustawień i procedur zaawansowanych patrz rozdział *Kopiowanie w podręczniku użytkownika* znajdującym się na dysku *Software and Documentation* disc (Płyta z oprogramowaniem i dokumentacją)
- TU Ayarlara ve gelişmiş yordamlara ilişkin daha fazla bilgi için, *Software and Documentation* (Yazılım ve Dokümantasyon) diskinizde veya çevrimiçi olarak bulunan *Kullanım Kılavuzu'* ndaki *Kopyalama* bölümüne bakın.

- EN Basic Copying
- CZ Základní kopírování
- HU Alapvető másolási műveletek
- PO Podstawy kopiowania
- TU Temel Kopyalama

**1**

- 38–128 g/m<sup>2</sup>  
(26 lb. Text–34 lb. Bond)
- 50–128 g/m<sup>2</sup>  
(20 lb.–34 lb. Bond)
- X: 85–432 mm (5.5–17 in.)  
Y: 125–297 mm (8.26–11.69 in.)
- ≤110 (80 g/m<sup>2</sup>)

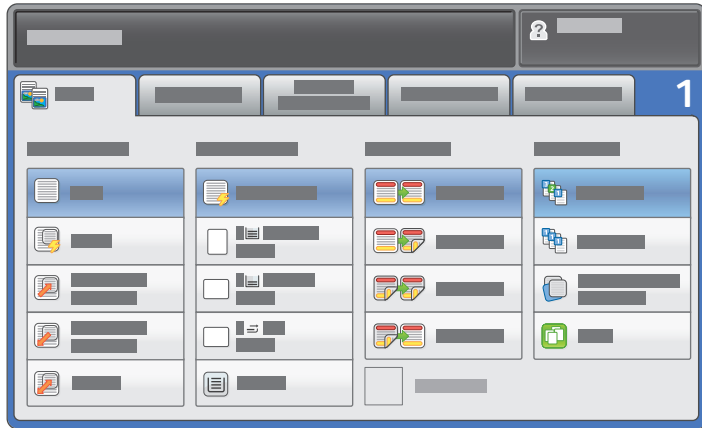
- EN Load original
- CZ Vložte předlohu
- HU Töltse be az eredetit
- PO Załaduj oryginał
- TU Orijinal Yükleyin



- EN Touch **Services Home**, then touch **Copy**
- CZ Stiskněte tlačítko **Úvodní obrazovka Služby** a potom položku **Kopírování**
- HU Érintse meg a **Szolgáltatások kezdőképernyő**, majd a **Másolás** gombokat
- PO Dotknij pozycji **Strona główna usług**, następnie dotknij pozycji **Kopiuuj**
- TU Servisler Ana Sayfası düğmesine dokunun ve ardından **Kopyala** düğmesine dokunun

**AC**

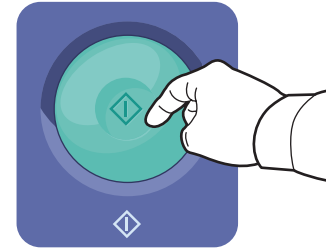
- EN **Clear All**: clears previous settings
- CZ **Vymazat vše**: vymaže předchozí nastavení
- HU **Mindent töröl**: korábbi beállítások törlése
- PO **Wyczyść wszystko**: umożliwia wyczyszczenie poprzednich ustawień
- TU **Tümünü Sil**: önceki ayarları silin

**3**

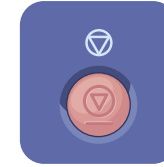
- EN** Select settings
- CZ** Zvolte nastavení
- HU** Adja meg a beállításokat
- PO** Wybierz ustawienia
- TU** Ayarları seçin

**4**

- EN** Select number of copies
- CZ** Zvolte počet kopií
- HU** Adja meg a másolatok számát
- PO** Wybierz liczbę kopii
- TU** Kopya sayısını seçin

**5**

- EN** Press **Start**
- CZ** Stiskněte tlačítko **Start**
- HU** Nyomja meg a **Start** gombot
- PO** Naciśnij przycisk **Start**
- TU** **Başlat** düğmesine basın

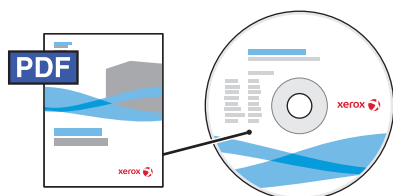


- EN** **Stop**: Pause or cancel job
- CZ** **Stop**: Pozastavit nebo zrušit úlohu
- HU** **Stop**: a munka szüneteltetése vagy törlése
- PO** **Stop**: Wstrzymanie lub anulowanie pracy
- TU** **Durdur**: Bir işi duraklatın veya iptal edin



- EN** **Interrupt**: Interrupt printing jobs
- CZ** **Přerušit**: Přerušit tiskové úlohy
- HU** **Megszakítás**: nyomtatási munka megszakítása
- PO** **Przerwij**: Przerwanie drukowania prac
- TU** **Kes**: Yazdırma işlerine ara verin

- EN Scanning
- CZ Snímání
- HU Szkennelés
- PO Skanowanie
- TU Tarama



[www.xerox.com/office/WC53XXdocs](http://www.xerox.com/office/WC53XXdocs)

EN See the *Scanning* chapter in the *User Guide* for details on scan workflows, settings, and advanced procedures. Also see the *System Administrator Guide* to enable a Public folder and set up other scan workflows.

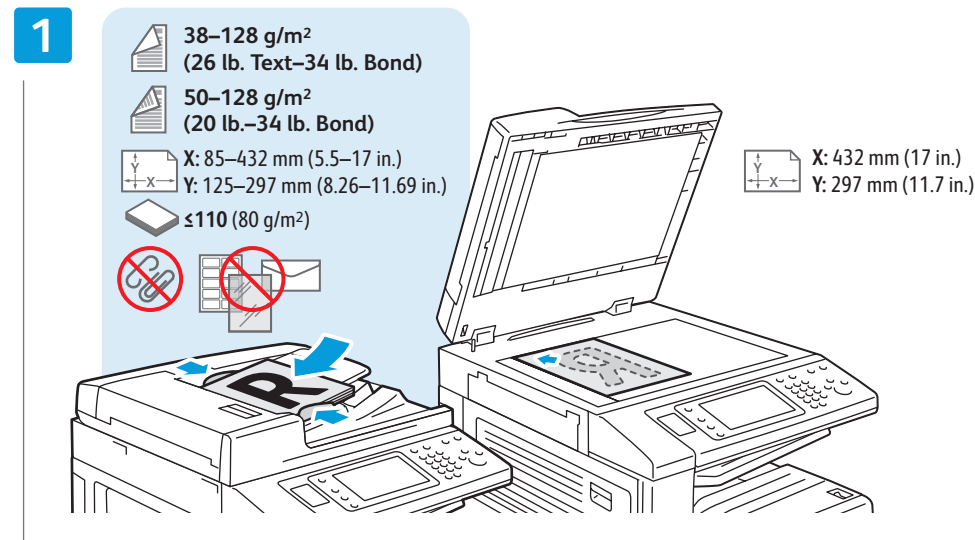
CZ Podrobnosti týkající se postupů při snímání, nastavení a pokročilých postupů najdete v kapitole *Snímání v uživatelské příručce*.  
V příručce *System Administrator Guide* (Příručka správce systému) také najdete pokyny k povolení veřejné složky a k nastavení dalších postupů snímání.

HU A szkennelési munkamenetekről, a beállításokról és a speciális műveletekről további részleteket a *Felhasználói útmutató Szkennelés* című fejezetében találhat.  
A Nyilvános mappa engedélyezéséről és további szkennelési munkamenetek beállításáról a *System Administrator Guide* (Rendszeradminisztrátori útmutatóból) tartalmaz részletes információkat.

PO Patrz rozdział *Skanowanie w podręczniku użytkownika* w celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących przebiegu skanowania, ustawień i procedur zaawansowanych.  
Patrz również *System Administrator Guide* (Podręcznik administratora systemu), aby włączyć folder publiczny i skonfigurować inne rodzaje skanowania.

TU Tarama iş akışlarına, ayarlara ve gelişmiş yordamlara ilişkin daha fazla bilgi için, *Kullanım Kılavuzu*' ndaki *Tarama* bölümüne bakın.  
Ayrıca, Genel klasörü etkinleştirmek veya diğer iş akışlarını ayarlamak için *System Administrator Guide* (*Sistem Yöneticisi Kılavuzu*)' na bakın.

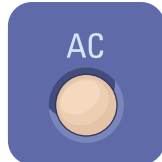
- EN Scan to Email
- CZ Snímání do e-mailu
- HU Szkennelés e-mailbe
- PO Skanowanie do poczty e-mail
- TU E-postaya Tarama



- EN Load original
- CZ Vložte předlohu
- HU Töltse be az eredetit
- PO Załaduj oryginał
- TU Orijinal Yükleyin

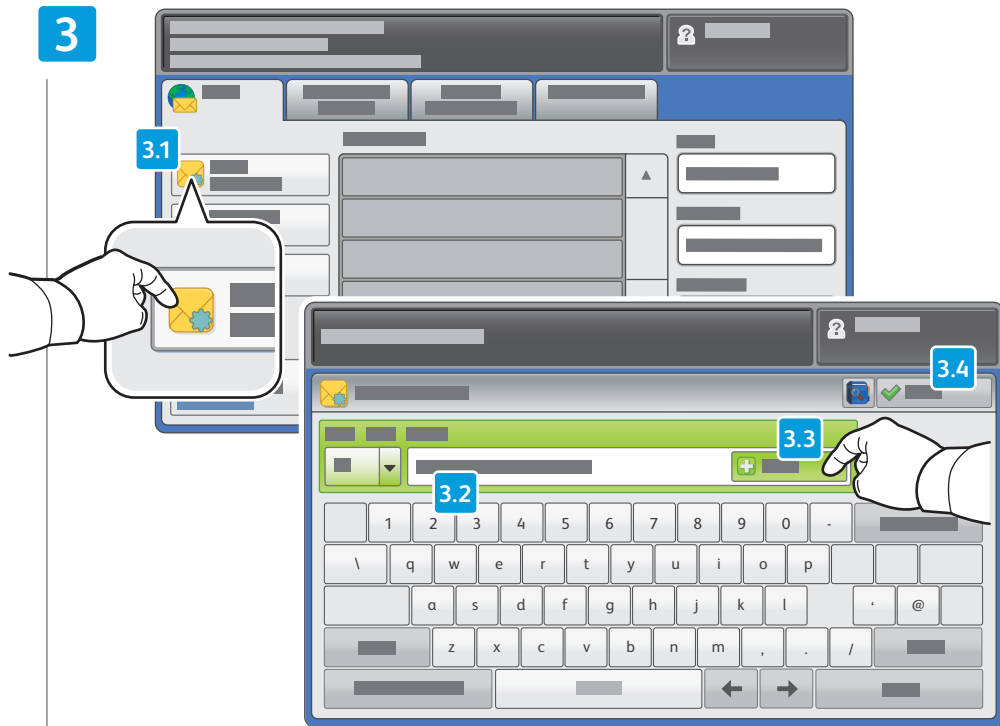


- EN Touch **Services Home**, then touch **E-mail**
- CZ Stiskněte tlačítko **Úvodní obrazovka Služby** a potom položku **E-mail**
- HU Érintse meg a **Szolgáltatások kezdőképernyő**, majd az **E-mail** gombokat
- PO Dotknij pozycji **Strona główna usług**, następnie dotknij pozycji **E-mail**
- TU Servisler **Ana Sayfası** düğmesine dokunun ve ardından **E-posta** düğmesine dokunun



- EN **Clear All**: clears previous settings
- CZ **Vymazat vše**: vymaže předchozí nastavení
- HU **Mindent töröl**: korábbi beállítások törlése
- PO **Wyczyść wszystko**: umożliwia wyczyszczenie poprzednich ustawień
- TU **Tümünü Sil**: önceki ayarları silin

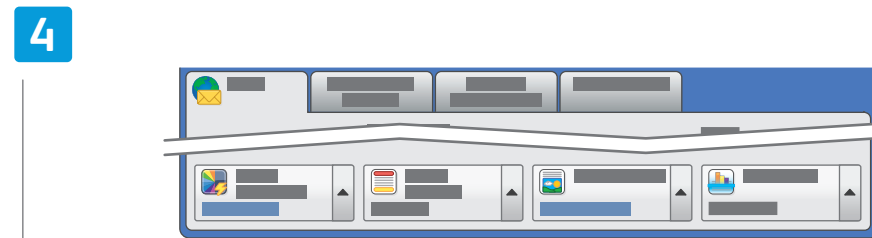




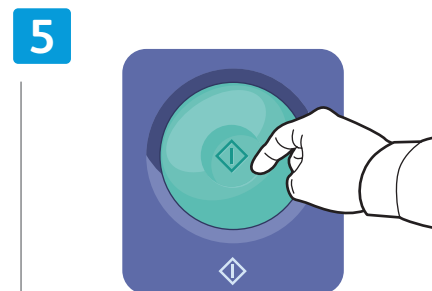
- EN** To type new addresses, touch **New Recipient**, then touch **+Add** for each recipient, then **Close**
- CZ** Chcete-li zadat nové adresy, stiskněte možnost **Nový příjemce**, dále stiskněte možnost **+Přidat** pro každého příjemce a potom možnost **Zavřít**
- HU** Új címek beviteléhez érintse meg az **Új címzett** gombot, majd minden egyes címzettnél érintse meg a **+Hozzáadás** gombot; ezután érintse meg a **Bezárás** gombot
- PO** Aby wpisać nowych adresatów, dotknij pozycji **Nowy odbiorca**, następnie dotknij pozycji **+Dodaj** dla każdego odbiorcy, a następnie dotknij pozycji **Zamknij**
- TU** Yeni adresler yazmak için, **Yeni Alıcı** düğmesine dokunun, sonra her bir yeni alıcı için **+Ekle** düğmesine ve ardından **Kapat** düğmesine dokunun



- EN** Use the **Address Book** to enter stored addresses.
- CZ** K zadání uložených adres použijte **Adresář**.
- HU** Tárolt címek beviteléhez a **Címjegyzék** pontot használhatja.
- PO** Użyj **książki adresowej**, aby wprowadzić zapisane adresy.
- TU** Kayıtlı adresler girmek için, **Adres Defteri** seçeneğini kullanın.



- EN** Select settings
- CZ** Zvolte nastavení
- HU** Adja meg a beállításokat
- PO** Wybierz ustawienia
- TU** Ayarları seçin



- EN** Press **Start**
- CZ** Stiskněte tlačítko **Start**
- HU** Nyomja meg a **Start** gombot
- PO** Naciśnij przycisk **Start**
- TU** **Başlat** düğmesine basın



- EN** **Stop**: Pause or cancel job
- CZ** **Stop**: Pozastavit nebo zrušit úlohu
- HU** **Stop**: a munka szüneteltetése vagy törlése
- PO** **Stop**: Wstrzymanie lub anulowanie pracy
- TU** **Durdur**: Bir işi duraklatın veya iptal edin

- EN Scan to USB
- CZ Snímání na jednotku USB
- HU Szkennelés USB-re
- PO Skanowanie do USB
- TU USB'ye Tarama

EN This feature cannot be used when the Media Card Reader option is connected.  
 CZ Tuto funkci nelze použít, je-li připojena volitelná čtečka karet médií.  
 HU Ez a funkció nem használható, ha a kártyaolvasó opció csatlakoztatva van.  
 PO Ta funkcja nie może być używana, gdy jest podłączona opcja czytnika kart.  
 TU Bu özellik Ortam Kart Okuyucusu seçeneği bağlandığında kullanılamaz.

1

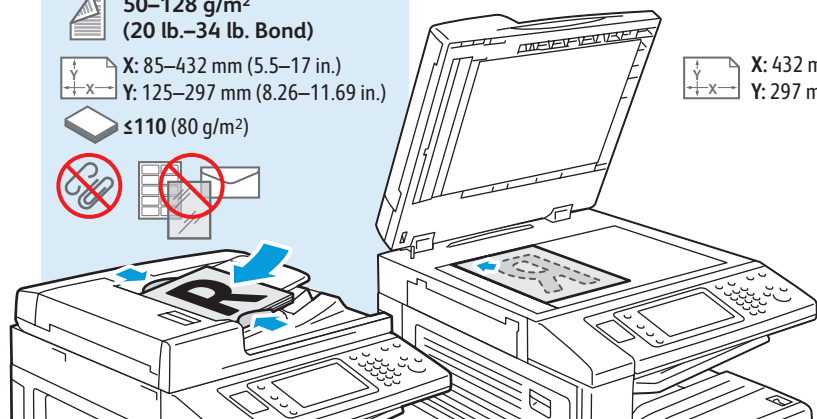
38–128 g/m<sup>2</sup>  
(26 lb. Text–34 lb. Bond)

50–128 g/m<sup>2</sup>  
(20 lb.–34 lb. Bond)

X: 85–432 mm (5.5–17 in.)  
Y: 125–297 mm (8.26–11.69 in.)

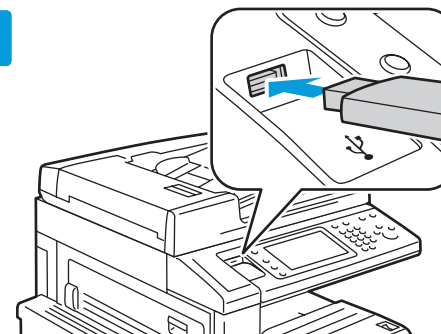
≤110 (80 g/m<sup>2</sup>)

X: 432 mm (17 in.)  
Y: 297 mm (11.7 in.)



- EN Load original
- CZ Vložte předlohu
- HU Töltse be az eredetit
- PO Załaduj oryginał
- TU Orijinal Yükleyin

2

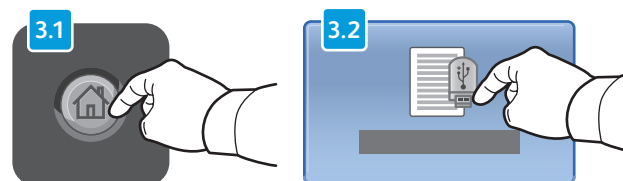


- EN Insert USB Flash drive in the USB port (option)
- CZ Vložte jednotku USB Flash do portu USB (volba)
- HU Helyezzen USB flashmeghajtót az USB-portba (opció)
- PO Włóż urządzenie flash USB do portu USB (opcja)
- TU USB bağlantı noktasına (isteğe bağlı) USB Flash Sürücüsü takın.

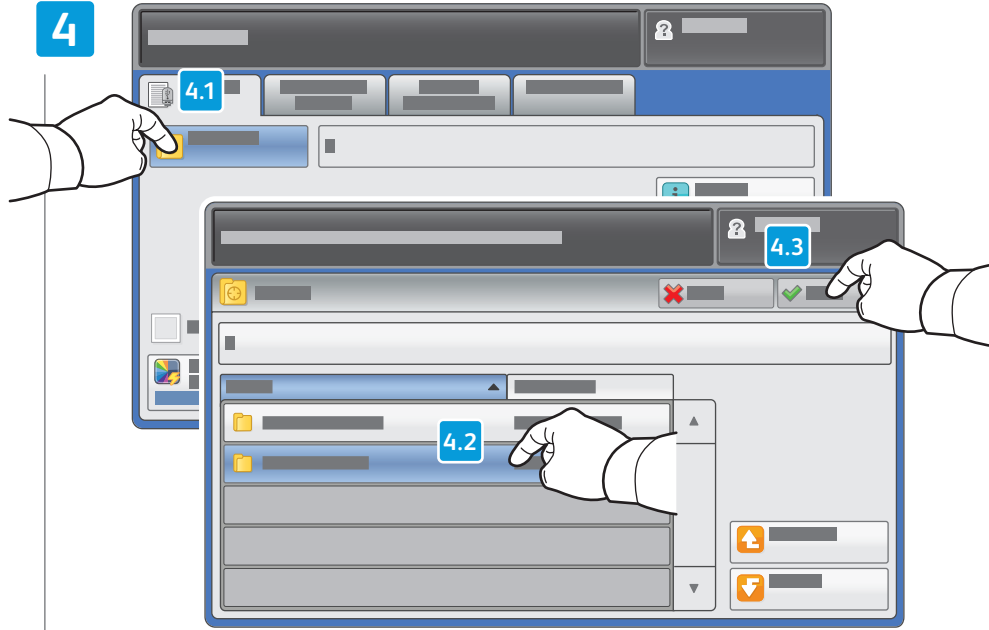


- EN Do not remove USB Flash drive during reading. Files may be damaged.
- CZ Nevjímejte jednotku USB Flash během čtení. Může dojít k poškození souborů.
- HU Az USB flashmeghajtót ne távolítsa el beolvasás közben, ez ugyanis a fájlok sérülését okozhatja.
- PO Nie wyjmuj urządzenia flash USB w trakcie odczytu. Pliki mogą ulec uszkodzeniu.
- TU Okuma sırasında USB Flash Sürücüsünü çıkarmayın. Dosyalar zarar görebilir.

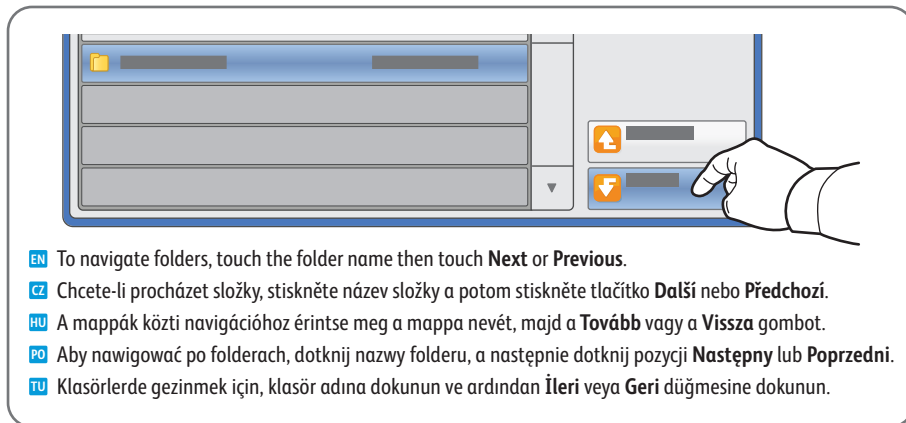
3



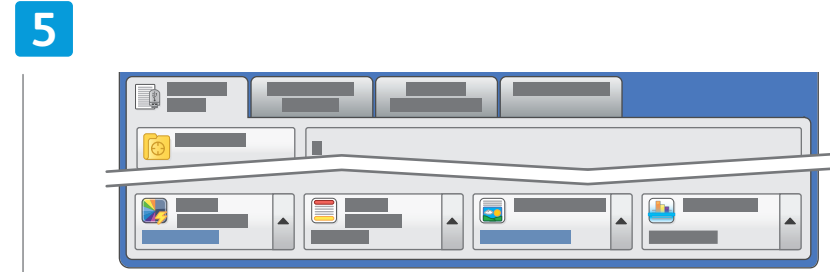
- EN Touch **Services Home**, then touch **Store to USB**
- CZ Stiskněte tlačítko **Úvodní obrazovka Služby** a potom položku **Uložit do USB**
- HU Érintse meg a **Szolgáltatások kezdőképernyő**, majd a **Tárolás USB-re** gombokat
- PO Dotknij pozycji **Strona główna usług**, następnie dotknij pozycji **Zapisz w USB**
- TU Servisler Ana Sayfası düğmesine dokunun ve ardından **USB'ye Kaydet** düğmesine dokunun



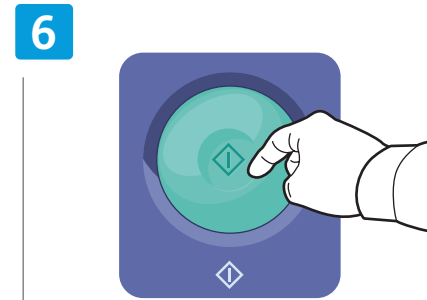
- EN** Touch **Save in** and select the desired folder, then touch **Save to** to select the storage location
- CZ** Stiskněte možnost **Místo uložení**, vyberte požadovanou složku a stisknutím tlačítka **Místo uložení** vyberte místo uložení
- HU** A **Mentés ide**: gomb megérintésével válassza ki a kívánt mappát, majd a tárolás helyének kiválasztásához érintse meg a **Mentés helye** gombot
- PO** Dotknij pozycji **Zapisz w** i wybierz odpowiedni folder, a następnie dotknij pozycji **Zapisz do**, aby wybrać lokalizację zapisu
- TU** **Kaydet** düğmesine dokunun ve istediğiniz klasörü seçin, ardından saklama konumunu seçmek için **Kaydetme Yeri** düğmesine dokunun



- EN** To navigate folders, touch the folder name then touch **Next** or **Previous**.
- CZ** Chcete-li procházet složky, stiskněte název složky a potom stiskněte tlačítka **Další** nebo **Předchozí**.
- HU** A mappák közti navigációhoz érintse meg a mappa nevét, majd a **Tovább** vagy a **Vissza** gombot.
- PO** Aby nawigować po folderach, dotknij nazwy folderu, a następnie dotknij pozycji **Następny** lub **Poprzedni**.
- TU** Klasörlerde gezinmek için, klasör adına dokunun ve ardından **İleri** veya **Geri** düğmesine dokunun.

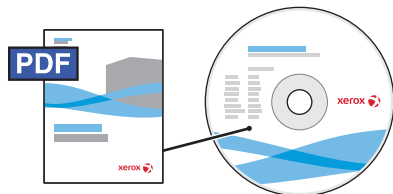


- EN** Select settings
- CZ** Zvolte nastavení
- HU** Adja meg a beállításokat
- PO** Wybierz ustawienia
- TU** Ayarları seçin



- EN** Press **Start** then wait for scan to finish before removing USB drive
- CZ** Stiskněte tlačítko **Start**, počkejte, než bude snímání dokončeno, a vyjměte jednotku USB
- HU** Nyomja meg a **Start** gombot; az USB-meghajtót ne távolítsa el, amíg a szkennelés véget nem ér
- PO** Naciśnij przycisk **Start**, następnie poczekaj na zakończenie skanowania przed wyjęciem urządzenia USB
- TU** **Başlat** düğmesine dokunun, ardından USB sürücüsünü çıkarmadan önce tarama işleminin sonlanmasını bekleyin

- EN Faxing
- CZ Faxování
- HU Faxolás
- PO Faksowanie
- TU Faks Gönderme



[www.xerox.com/office/WC53XXdocs](http://www.xerox.com/office/WC53XXdocs)

EN See the *Faxing* chapter in the *User Guide* to learn about Internet fax (email) and server fax features, and details on fax settings and advanced procedures for this option.

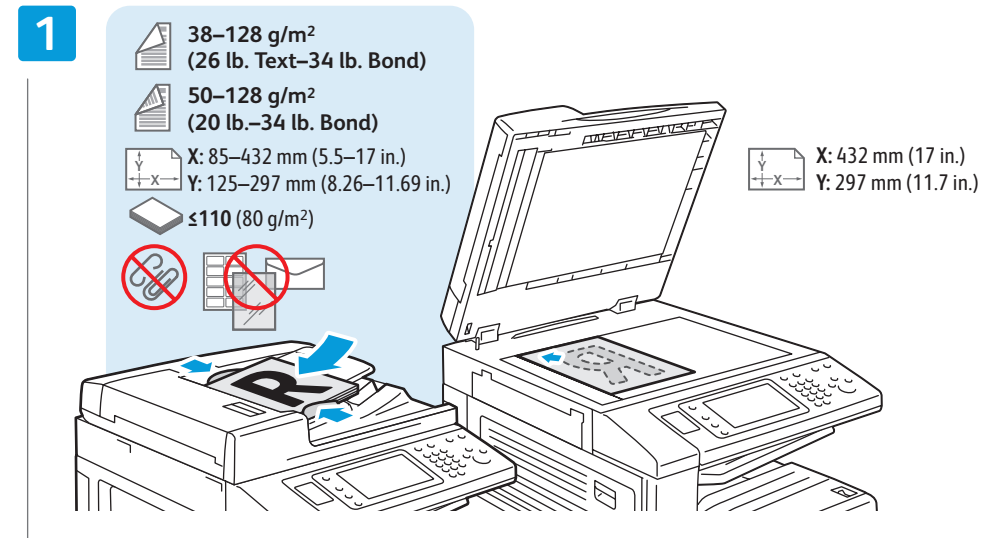
CZ Informace o funkcích internetového faxu (e-mailu) a faxového serveru a podrobnosti týkající se nastavení faxu a pokročilých postupů pro tuto volbu najdete v kapitole *Faxování v uživatelské příručce*.

HU Az internetes fax (e-mail) és kiszolgáló fax szolgáltatásokról, valamint a faxbeállítások részleteiről és az opcióval kapcsolatos speciális műveletekről a *Felhasználói útmutatóban* található *Faxolás* című fejezetből tájékozódhat.

PO Patrz rozdział *Faksowanie w podręczniku użytkownika*, aby poznać funkcje faksowania internetowego (za pośrednictwem poczty e-mail) i faksowania za pomocą serwera, informacje dotyczące ustawień faksowania i zaawansowane procedury tej opcji.

TU Internet faksı (e-posta) ve sunucu faksı özellikleri hakkında daha fazla bilgi almak ve bu seçenek için sunucu faksı özelliklerine ve gelişmiş yordamlara ilişkin ayrıntılar için, *Kullanım Kılavuzu*'ndaki *Faks Gönderme* seçeneğine bakın.

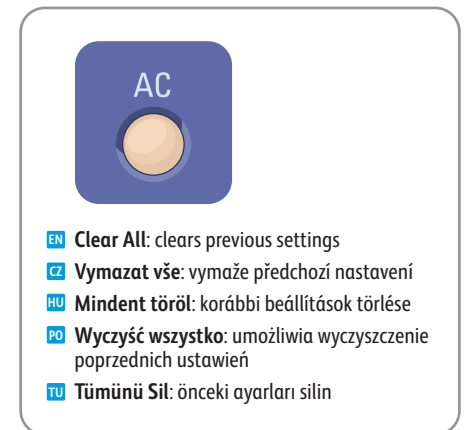
- EN Basic Faxing
- CZ Základní faxování
- HU Alapvető faxolási műveletek
- PO Podstawy faksowania
- TU Temel Faks Gönderme



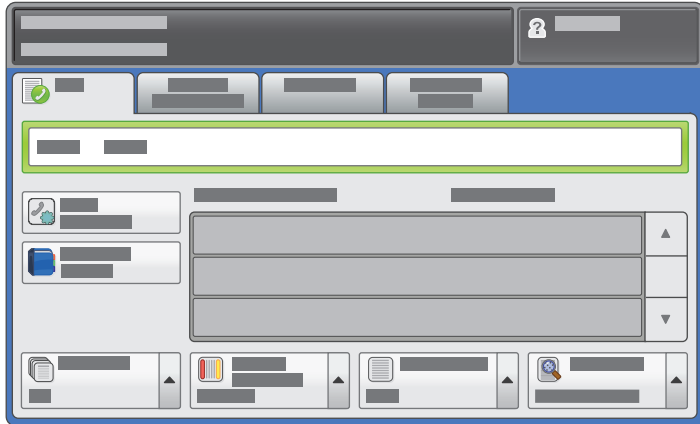
- EN Load original
- CZ Vložte předlohu
- HU Töltse be az eredetit
- PO Załaduj oryginał
- TU Orijinal Yükleyin



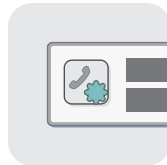
- EN Touch **Services Home**, then touch **Fax**
- CZ Stiskněte tlačítko **Úvodní obrazovka Služby** a potom položku **Fax**
- HU Érintse meg a **Szolgáltatások kezdőképernyő**, majd a **Fax** gombokat
- PO Dotknij pozycji **Strona główna usług**, następnie dotknij pozycji **Faks**
- TU **Servisler Ana Sayfası** düğmesine dokunun ve ardından **Faks** düğmesine dokunun



3



- EN Enter fax number
- CZ Zadejte faxové číslo
- HU Adja meg a faxszámot
- PO Podaj numer faksu
- TU Faks numarasini girin



- EN To add more fax numbers, enter the number and touch **+Add**. For Internet Fax, touch **New Recipient** to enter email addresses.
- CZ Chcete-li přidat další faxová čísla, stiskněte možnost **+Přidat**. Chcete-li zadat e-mailové adresy pro internetový fax, stiskněte možnost **Nový příjemce**.
- HU Több faxszám megadásához vigye be a számot, majd érintse meg a **+Hozzáadás** gombot. Internetes faxhoz az **Új címzett hozzáadása** gomb megérintésével adhat meg e-mail címetek.
- PO Aby dodać więcej numerów faksu, podaj numer i dotknij pozycji **+Dodaj**. W przypadku faksu internetowego dotknij pozycji **Nowy odbiorca**, aby podać adresatów poczty e-mail.
- TU Daha fazla faks numarası eklemek için, numarayı girin ve **+Ekle** düğmesine dokunun. İnternet Faksında, e-posta adreslerini girmek için **Yeni Alıcı** düğmesine dokunun.



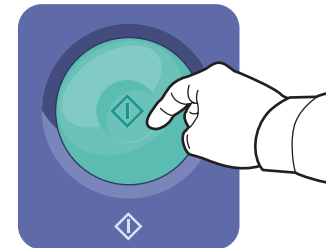
- EN Use the **Address Book** to enter stored fax numbers.
- CZ K zadání uložených faxových čísel použijte **Adresář**.
- HU Tárolt faxszámok beviteléhez a **Címjegyzék** pontot használhatja.
- PO Użyj **książki adresowej**, aby wprowadzić zapisane numery faksu.
- TU Kayıtlı faks numaraları girmek için, **Adres Defteri** seçeneğini kullanın.

4

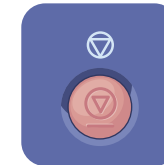


- EN Select settings
- CZ Zvolte nastavení
- HU Adja meg a beállításokat
- PO Wybierz ustawienia
- TU Ayarları seçin

5



- EN Press **Start**
- CZ Stiskněte tlačítko **Start**
- HU Nyomja meg a **Start** gombot
- PO Naciśnij przycisk **Start**
- TU **Başlat** düğmesine basın

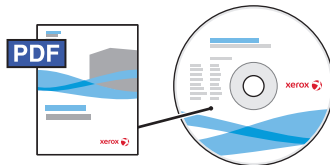


- EN **Stop**: Pause or cancel job
- CZ **Stop**: Pozastavit nebo zrušit úlohu
- HU **Stop**: a munka szüneteltetése vagy törlése
- PO **Stop**: Wstrzymanie lub anulowanie pracy
- TU **Durdur**: Bir işi duraklatın veya iptal edin

- EN Paper Jams
- CZ Zaseknutý papír
- HU Papírelakadás
- PO Zacięcia papieru
- TU Kağıt Sıkışmaları



EN When a jam occurs, the control panel touch screen displays an animated graphic showing how to clear the jam.



[www.xerox.com/office/WC53XXdocs](http://www.xerox.com/office/WC53XXdocs)

Also see *Clearing Paper Jams* in the *User Guide* for more jam clearing tips and detailed procedures.

- CZ Dojde-li k zaseknutí papíru, na dotykové obrazovce ovládacího panelu se zobrazí animovaná grafika, která znázorňuje postup odstranění zaseknutého papíru.  
Další tipy a podrobné postupy odstraňování zaseknutého papíru najdete v kapitole *Odstranění zaseknutého papíru* v *uživatelské příručce*.
- HU Ha papírelakadás történik, a vezérlőpult érintőképernyőjén animált grafika mutatja, hogyan hárítható el az elakadás.  
Az elakadások elhárításáról és a részletes teendőkéről a *Felhasználói útmutató Papírelakadás elhárítása* című fejezetéből tájékozódhat.
- TU
- PO Gdy wystąpi zacięcie, na ekranie dotykowym panelu sterowania prezentowana jest animacja informująca o sposobie jego usunięcia.  
Patrz również rozdział poświęcony usuwaniu zacięć papieru w *podręczniku użytkownika*, aby uzyskać więcej wskazówek dotyczących usuwania zacięć papieru i poznać szczegółowe procedury.

Bir sıkışma gerçekleştiğinde, kontrol paneli dokunmatik ekranı sıkışmanın nasıl giderileceğine ilişkin animasyonlu bir grafik görüntüler.

Daha fazla sıkışma giderme ipucu ve ayrıntılı yordamlar için, *Kullanım Kılavuzu*'ndaki *Kağıt Sıkışmalarını Giderme* bölümüne bakın.



EN **CAUTION:** To avoid damage, remove misfed media gently and avoid tearing it. Try to remove the media in the direction that it would normally feed. Any pieces left in the printer can cause further misfeeds. Do not reload media that has misfed.

The printed side may smudge, and toner may stick to your hands. Avoid spills, and wash off any toner with cool water and soap. Do not use hot water.

CZ **UPOZORNĚNÍ:** Chybně podané médium vyjímajte jemně, bez roztrhání, aby nedošlo k poškození přístroje. Pokuste se médium vyjmout ve směru, ve kterém by bylo normálně podáváno. Kousky ponechané v tiskárně mohou způsobit další chybná podání. Chybně podané médium již znovu nevládejte.

Potištěná strana se může rozmazat a můžete si zašpinit ruce od toneru. Zabraňte rozsypaní a smyjte toner studenou vodou a mýdlem. Nepoužívejte horkou vodu.

HU **VIGYÁZAT:** a károk elkerülése érdekében a hibásan behúzott másolóanyag óvatosan, szakítás nélkül távolítsa el. A másolóanyag azon irányba próbálja eltávolítani, amerre a behúzás normál esetben történne. Ha a nyomtatóban darabok maradnak, további hibás betöltések fordulhatnak elő. Az egyszer már hibásan betöltött másolóanyag ne töltse be újra a készülékbe.

A nyomtatott oldal foghat, a kezéhez festék ragadhat. Ügyeljen, hogy a festék ne boruljon ki; a festéket hideg vízzel és szappannal mossa le. Meleg vizet ne használjon.

PO **OSTROŻNIE:** W celu uniknięcia uszkodzenia nieprawidłowo podany nośnik należy usuwać delikatnie i nie pozwolić, aby się podarł. Należy spróbować wyjąć nośnik w kierunku, w którym powinien zostać podany. Kawałki pozostawione w drukarce mogą powodować nieprawidłowości w podawaniu. Nie należy ponownie ładować nośnika, który został nieprawidłowo podany.

Na zadrukowanej stronie mogą być widoczne smugi, a toner może przylepić się do dłoni. Unikać rozsypania i zmyć toner zimną wodą z dodatkiem mydła. Nie używać gorącej wody.

TU **DİKKAT:** Hasar vermemek için, yanlış beslenmiş ortamı yavaşça çıkarın ve yırtılmasından kaçının. Ortamı normal olarak beslendiği yönde çıkarmaya çalışın. Yazıcıda kalan herhangi bir parça daha sonra yanlış beslemelere neden olabilir. Yanlış beslenmiş ortamları tekrar yüklemeye çalışmayın.

Yazdırılan taraf lekelenebilir ve ellerinize toner bulaşabilir. Sıçramaları engelleyin ve toneri soğuk suyla ve sabunla yıkayın. Sıcak su kullanmayın.